

中心：_____

姓名：_____

1140310 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

京劇(Jingju)是世界上數一數二古老的戲劇型態，發源於數百年前。演員藉由歌唱、演戲、舞蹈甚至是特技的方式講述故事。京劇和其他種類的戲劇及劇場非常不同，演員穿著的服裝、說的台詞及做出的動作都有特殊意義。過去，京劇裡不論男女的角色都由男性飾演。飾演女性角色的男演員會穿上特殊的鞋子，幫助他們走路像女子走路一般。現在，女生也能上台唱京劇，但仍要練習穿這些鞋子走路。

特技 acrobatics

中心：_____

姓名：_____

1140310 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

Jingju, starting hundreds of years ago, is one of the oldest forms of theater in the world. Performers sing, act, dance, and even use acrobatics to tell stories. Jingju is very different from other kinds of drama and theater. Everything the actors wear, say, and do has special meaning. In the past, all Jingju roles were performed by men. Actors playing women's roles wore special shoes to help them walk like ladies. Today, women also can perform in Jingju, but they still need to practice wearing the shoes to walk.